



MEDIENINFORMATION

Kurzportrait

Der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) ist mit mehr als 7.500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert damit gut 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und vertritt deren Interessen seit 1955 – in Deutschland sowie international. Im Jahr 2015 feierte der BDÜ sein 60-jähriges Bestehen. Der BDÜ-Bundesverband hat seinen Sitz in Berlin. Er fungiert als Dachverband für 13 Mitgliedsverbände, die auf Landesebene oder – wie der Verband der Konferenzdolmetscher (VKD) im BDÜ e. V. – berufsgruppenorientiert arbeiten.

Die Berufsbezeichnungen „Übersetzer“ und „Dolmetscher“ sind nicht geschützt. Es handelt sich um zwei verschiedene Berufe, die oft miteinander verwechselt werden: Übersetzer arbeiten mit Texten, also schriftlich. Dolmetscher hingegen arbeiten mündlich – sie übertragen das gesprochene Wort von einer Sprache in die andere. Sowohl der Berufsalltag als auch die Ausbildung unterscheiden sich.

Für die Mitgliedschaft im Verband gelten strenge Aufnahmekriterien: Mitglied kann nur werden, wer seine fachliche Qualifikation für den Beruf nachweist. Mitglieder müssen entweder eine einschlägige Berufsausbildung in Form eines Fachstudiums oder eine staatlich anerkannte Prüfung absolviert haben. Quereinsteiger brauchen einen akademischen Abschluss und sieben Jahre Berufserfahrung. Eine BDÜ-Mitgliedschaft gilt daher als Qualitätssiegel. In der Mitgliederdatenbank des Verbandes im Internet lässt sich kostenfrei nach qualifizierten Dolmetschern und Übersetzern für mehr als 80 Sprachen recherchieren (<http://suche.bdue.de/>).

Mit zahlreichen Seminaren für Dolmetscher und Übersetzer fördert der BDÜ die berufliche Weiterqualifizierung seiner Mitglieder. Der Berufsnachwuchs wird mit günstigen Studierendenmitgliedschaften sowie einer Reihe unterschiedlicher Beratungsangebote für Existenzgründer unterstützt.

Der BDÜ ist zudem Herausgeber des „MDÜ“, der auflagenstärksten Fachzeitschrift für Dolmetscher und Übersetzer im deutschsprachigen Raum. Die vom Verband gegründete „BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH“ verlegt Fachpublikationen und organisiert Seminare, Webinare sowie Fachkonferenzen für die Branche.

Medienkontakt

Réka Maret
Presse-/ Medienreferentin
presse@bdue.de
T: +49 (0)30 887128-35
F: +49 (0)30 887128-40

Kontakt BDÜ

Simon Diez
Vizepräsident
Öffentlichkeitsarbeit
diez@bdue.de

www.bdue.de

Bundesgeschäftsstelle:
Uhlandstr. 4-5
D-10632 Berlin

*Bundesverband der
Dolmetscher und
Übersetzer e.V. (BDÜ)*

*Mitglied der
Fédération Internationale des
Traducteurs (FIT)*

*Vereinsregister-Nr.:
VR 22468 B
Amtsgericht:
Berlin-Charlottenburg
Präsidentin:
Norma Keßler*